

549
Bibliothèque Nationale
du Québec,
1700 St-Denis,
Montréal 129, Qué. 28 AVR 1971



le Bulletin DE BUCKINGHAM

Copie: 10¢

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 13 No. 41

J JEUDI, 22 AVRIL 1971

Buckingham, Qué.



11 POSTES
A VOTRE CHOIX

Videotron
LTEE

986-8318

Assemblée de la Ligue des Propriétaires, lundi le 26 avril

La Ligue des Propriétaires de Buckingham tiendra son assemblée lundi soir prochain le 26 avril, 8.00 en la salle de la cloche de l'hôtel de ville de Buckingham.

Lors de cette soirée qui s'annonce très intéressante, M. Labelle, gérant du district, pour Bell Canada, sera l'invité de la rencontre où prendra également part le conseil mu-

nicipal de Buckingham. Cette rencontre débutera probablement vers 9.00 p.m.

Donc, citoyens vous voulez connaître les réponses à cette épineuse question de l'enlèvement du bureau de perception des comptes de Bell Canada à Buckingham, rendez-vous à l'hôtel de ville lundi soir prochain le 26 avril. Qu'on se le dise.

Victime de la série Boston-Canadien



Voici l'une des premières victimes de la série Boston-Canadien, M. Jules Plante 30 ans, demeurant 26 rue Queen passant dans une brouette M. Paul-Emile Charlebois 23 ans chemin Buckingham-Masson. Vendredi soir dernier dans la chaleur des séries éliminatoires, M. Jules Plante et M. Paul-Emile Charlebois tous deux à l'Hôtel National ont décidé de faire une gageure entre eux. Le premier, ardent partisan des Bruins de Boston et le deuxième ardent partisan des Canadiens de Montréal ont décidé que celui qui perdra la série devra pousser le gagnant dans une brouette sur une longueur d'un demi-mille aller-retour, partant de l'Hôtel National pour se rendre à l'Hôtel Masson. Aussitôt le résultat de la 7e et dernière joute de la série Boston-Canadien, l'on a mis de l'avant le gage. Nous voyons à gauche M. Jules Plante poussant la brouette dans laquelle est installé M. Paul-Emile Charlebois (vainqueur) et une pancarte.

Le cancer...

casse-tête de l'humanité

La majorité des gens, de nos jours, craignent le cancer plus que toute autre maladie. Ce problème répandu à l'échelle mondiale, n'épargne aucun peuple, ni aucune nationalité, aussi cette maladie mystérieuse accomplit autant de ravages chez les jeunes que chez les personnes âgées. Cette maladie étant l'une des plus anciennes connues de l'homme, n'est pas exclusive à l'homme; souris, chats et chiens et jusqu'aux huîtres en sont atteints. Comme déjà mentionné ci-haut, cette maladie très ancienne semblait déjà faire ses ravages dès l'an 300 avant J.C. On a même relevé sur des momies égyptiennes, des déformations osseuses semblables à celles causées par le cancer des os. Le cancer se manifeste sous diverses formes et dans différentes parties de l'organisme muscles, nerfs, cerveau, poumons, système digestif, reins, foie, peau et os. En réalité, lorsqu'il se généralise, le cancer peut envahir n'importe quelle partie de l'organisme. Donc le cancer n'est pas une maladie mais une multitude de maladies --- jusqu'à 250 selon certains cancérologues. La Société Canadienne du Cancer, organisme mondial qui contribue à découvrir et dépister cette maladie, par ses nombreuses recherches et documentations tente présentement de former un comité responsable dans la région de Buckingham.

Donc, toutes les personnes intéressées à prendre part à ce comité de Buckingham, sont priées d'entrer en communication avec Mme G. Rondeau, au téléphone 986-2375.

N'oubliez pas, on a besoin de vous

Retour
à l'heure
avancée

samedi soir

à minuit



N'oubliez pas

d'avancer

vos montres,

cadrons ou horloges

La Bibliothèque Municipale de Buckingham

Voici en quelques lignes les statistiques pour l'année 70-71

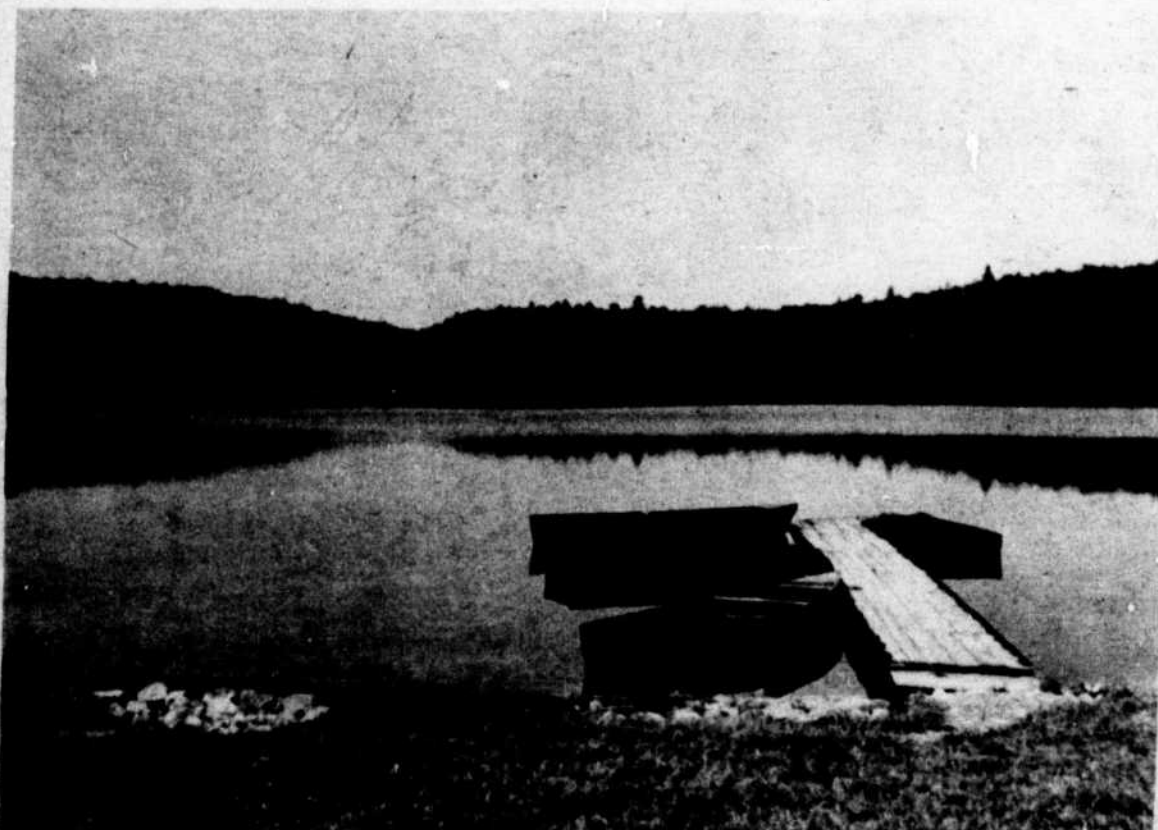
En avril 70 le nombre d'abonnés était de 1,090. Cette année, à date, le nombre d'abonnés est de 1,717. Je crois sincèrement que 627 nouveaux membres dans un an, c'est assez imposant. Il y aura deux ans le 15 mai, nous avions la permission d'ouvrir une bibliothèque municipale, je n'ai pas à vous dire avec quelle joie et quel enthousiasme les responsables et les aides bénévoles ont travaillé. Cela a été un travail ardu; des heures et des heures se sont données là, mais tout de même, ce fut fructifiant.

A présent tout fonctionné à merveille, c'est formidable! Si vous saviez à quel point ce travail est intéressant! Je ne pourrai jamais le dire assez souvent. Imaginez-vous donc qu'il y a encore des gens qui ne connaissent pas l'existence de notre bibliothèque municipale après toute la publicité qui a été faite. La semaine dernière j'ai abonné une dizaine de personnes qui m'ont dit: "Je ne le savais pas, je parlais avec un ami lui disant qu'il fallait que j'aille à la bibliothèque à Ottawa. Alors il me répondit: pourquoi ne vas-tu pas à la bibliothèque de Buckingham? Il m'apprit la bonne nouvelle."

Vous, mes amis, dites-le, n'ayez pas peur de dire que la bibliothèque n'est pas seulement un centre de loisir mais aussi un centre de documentation afin de faire des devoirs à long ou à court terme puisqu'on peut apporter les livres chez soi; voilà un avantage!

A présent, j'aurais une bonne nouvelle à vous apprendre: non seulement nous avons des livres, des films, des peintures, (à prêter) - mais sous peu, nous aurons des disques à votre disposition. Dans la prochaine chronique je vous dirai quand nous serons en possession de cette magnifique acquisition.

N.B. - Pour les mois de juin, juillet et août, l'horaire du mardi et mercredi sera changé. Donc, n'oubliez pas le mardi 2.00 à 4.00 hres p.m. et mercredi 2.00 à 4.00 heures p.m.



A quoi rêvent
les pêcheurs

Quel pêcheur ne rêve-t-il pas, après ces longs mois d'hiver, de se retrouver une ligne à la main, sur les bords d'un lac, comme celui-ci? Ce rêve deviendra réalité prochainement, c'est alors que tous connaîtront le plaisir et la détente d'une bonne partie de pêche, et qui sait, si dame chance est parvenue à nous, peut-être pourrions-nous déguster la friture de jolies truites. Cette photo nous permet de constater la beauté du lac "Provision", un des joyaux du canton de Bowman. Un coin de paradis pour les pêcheurs de truite.

EDITORIAL

Prudence aux cyclistes

La neige fond, l'eau coule, les grives ont commencé la construction de leurs nids; tous ces signes avant-coureurs du printemps ont amené l'apparition des bicyclettes dans nos rues. Ce moyen de transport économique et utile se chiffre à plus de 900 dans notre ville de Buckingham, tandis que la ville de Masson en compte environ 400.

Posséder une bicyclette est certainement le rêve de tous les jeunes autant du sexe féminin que masculin, c'est pourquoi, au début de cette saison printanière nous recommandons à tous ces adeptes de la bicyclette, la plus grande prudence afin de garder la pratique de ce sport comme étant l'un des plus énergiques et non lui décrocher le titre de "tuerie à deux roues"...

Les randonnées à bicyclettes sur un chemin public sont non seulement des plus agréables, mais également des plus dangereuses. Tout cycliste devrait se rappeler les règles de sécurité primordiales:

- ne jamais voyager 2 sur une bicyclette;
- toujours voyager sur le même côté de la route que les automobiles;
- se réserver la bordure du chemin comme endroit de circulation;
- ne jamais circuler le soir sans être muni de lumières avant et arrière.

Le cycliste doit se rappeler qu'il est tout aussi assujéti aux règlements de la circulation que l'automobiliste. Surtout en ville, un bras allongé afin de signaler, ne demande pas un gros effort et peut éviter un accident - sauver une vie même.

Donc, cyclistes, vous qui appréciez la signalisation des automobilistes désirant emprunter telle ou telle rue, n'oubliez pas que l'automobiliste admirerait ce même geste de votre part; ainsi vous garderiez votre place dans la circulation.

Cyclistes, jeunes et moins jeunes,
Soyez prudents
Bonne saison printanière et estivale.

Marcel Quevillon, Rédacteur-journaliste.

Editorial C.J.R.C.

Il a fallu du courage au fermier de Masson, M. Macnamara pour crier fort son indignation devant les ravages que causent, dans son troupeau de vaches, ce qui devrait normalement être source naturelle de ravitaillement, un ruisseau tout près de sa terre. Et on ne peut que traduire son impuissance à attirer l'attention des autorités concernées quand il déclare: "Je me demande à quelle porte frapper maintenant, j'ai tout essayé". Pourtant, M. Macnamara a patiemment sonné l'alarme auprès de nombreux organismes qui ont fait la sourde oreille. Quelle attitude désolante. Alors que les riches manufactures polluent à coeur joie les plus minuscules cours d'eau, la population ravale. Elle crie dans le désert. Et on parle de guerre contre la pollution sous toutes ses formes. Les animaux de M. Macnamara se sont abreuvés dans ce ruisseau dans lequel on avait déversé impunément des produits chimiques à forte teneur de poison. Il a ainsi perdu deux vaches, deux juments et affecté la production du reste du troupeau. De dire cet honnête homme: "les pertes matérielles et de bétail sont tout de même remplaçables, les vies ne le sont pas", quand il souligne que des enfants boivent sans doute le lait des vaches qui ont été contaminées à son insu. Non, nous ne pardonnons pas aux autorités d'ignorer de tels incidents. Trop nombreuses sont les voix fortes qui tonnent leur dégoût. Plus que jamais, les gouvernements devraient cesser de se lancer la balle et faire de leur inertie, une pierre d'achoppement pour les compagnies cossues qui se foutent littéralement du bien-être des citoyens qui tentent honnêtement et quotidiennement de gagner leur vie. Ce privilège, et la protection inhérente, ne doivent pas leur être refusés, ils y ont droit. Et tous ceux qui en ont plein le dos et qui sont touchés par des cas de pollution identiques, se doivent d'épauler bruyamment M. Macnamara, à qui nous assurons notre entier appui.

La Banque

Provinciale du Canada et 1971

Depuis une trentaine d'années, le Gouvernement Fédéral, dont l'exemple a été suivi par différents Gouvernements Provinciaux, a établi un genre de prêt qui est venu s'ajouter aux services que les Banques rendent à leurs clients. C'est ce nous appelons les Prêts Garantis par les gouvernements, qui garantissent au prêteur une marge habituellement de 10% de pertes possibles sur la totalité des prêts consentis.

Ces prêts dont les buts sont bien définis partagent les risques entre les Banques et les Gouvernements, ils sont faits à des taux normalement plus avantageux et comportent des exigences bien établies quant au mode et à l'éligibilité d'un proposant.

Pour avoir une idée de l'importance des Prêts Garantis, les statistiques indiquent qu'ils représentent un encours d'environ 2 milliards, répartis en différents plans qui ont été créés pour répondre à des besoins que des changements techniques demandaient ou pour relancer une économie défaillante. Voici quelques commentaires, sur les principaux.

Agriculture: Le Prêt d'Amélioration Agricole (P.A.A.) fédéral remonte à 1944 et a été établi, lorsque la guerre terminée, pour suivre une évolution économique, les fermiers ont dû investir dans de la machinerie coûteuse. Ce plan permet des prêts non seulement pour l'achat de machinerie et d'animaux, mais pour la rénovation et construction de bâtisses, travaux de drainage, allant même jusqu'à l'achat d'une autre terre. Au Québec, le plan P.A.F.Q. est administré par l'Office du Crédit Agricole, c'est un plan qui avantage l'emprunteur par le rabais de 3% remboursé par le gouvernement, sur l'intérêt payé.

Habitation: La loi Nationale d'Habitation administrée par la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement, permet aux Banques depuis 1955 de faire des prêts garantis, pour la construction aussi bien que pour l'amélioration des maisons. Cette loi répondait à la demande, pour permettre à un plus grand nombre de personnes de devenir propriétaires de leur maison, en fournissant des facilités de crédit, car ces prêts financent un projet dans des proportions allant jusqu'à 95%. Elle donne aussi la facilité aux propriétaires, de faire à d'anciennes maisons, des rénovations qui les rendaient plus rentables et elle permet de combattre le chômage saisonnier, car l'on suggère de faire ces rénovations dans la période du printemps.

Commerce: Depuis 1961 la loi sur les Prêts aux Petites Entreprises permet des prêts jusqu'à \$25,000. avec mise de fonds de 10 à 20% pour la rénovation, l'agrandissement, la nouvelle location, l'achat de machinerie, pour tout genre d'entreprises dont le chiffre d'affaire annuel ne dépasse pas \$500,000.

Il existe d'autres plans tels que Prêts aux Etudiants, Prêts aux Opérations de Pêche, ainsi que nombre d'autres plans propres à différentes Provinces, suivant les besoins qui leur sont particuliers.

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements concernant ces plans en vous adressant à votre succursale locale de la Banque Provinciale du Canada.

PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

BUCKINGHAM, QUE.

Offices de la semaine

LUNDI

- 7.00 Mme Duhaime par les Frères de l'Instruction Chrétienne.
- 4.00 Albert St-Amour par son épouse.

MARDI

- 7.00 Michel Nadon par ses parents.
- 4.00 Albert Boisvenu par Mlle Georgette Boisvenu.

MERCREDI

- 7.00 M. et Mme William Raby par la succession.
- 4.00 Rosaire Gignac par son épouse.

JEUDI

- 7.00 Romuald Lalonde par le Vol. à Voile de Buckingham.
- 4.00 Mme Germain Raymond (anniv.) par M. Moise Gauthier et la famille.

VENDREDI

- 7.00 Mme Eugénie Paquette par Mmes Frank Hortoh, Marie Luce Pilote et Alice Boisvenu.
- 4.00 Edouard Lanthier par son épouse et ses enfants.

SAMEDI, 1er mai

- 7.00 Napoléon Hotte par M. et Mme Paul Gauthier.
- 3.00 Mariage: Richard Deschatelets et Liette Racine.
- 4.00 Mariage: Yves Chauret et Monique St-Louis.
- 7.00 MESSE DOMINICALE: Mme Albert Rollin par M. et Mme Gédéon Charbonneau.

DIMANCHE, 2 mai

- 8.30 Omer Gauthier par les employés de Buckingham Plastic
- 10.00 Mme Armand Lamarche par son époux
- 11.00 M. et Mme Wilfrid Carrière par la famille
- 12.00 Guy Chartrand par M. et Mme Henri Chartrand et Lorraine.

Ont été faits enfants de Dieu et de l'Eglise: PHILIPPE, Marie, Linda, Julie, enfant de M. et Mme Dominique Philippe. Par. et mar. Michel Philippe et Marie-Anne Phillippe. MOUGEOT Joseph Marcel André Gilles, enfant de M. et Mme Marc Mougeot. Par. et mar. Gilles Desjardins et Lucette Bisson.

PUBLICATIONS:

- Marcel Demers et Francine Viau (1)
- René Cadieux et Lucie Charbonneau (2)
- André Faillie et Manon Lanthier (2)
- Richard Deschatelets et Liette Racine (3)
- Yves Chauret et Monique St-Louis (3)
- Richard Lamoureux et Monique Larose (2)

N.B. A partir de dimanche, le 2 mai, la messe de 7h.15 a. m. sera supprimée.

CET HORAIRE DE MESSES
EST UNE GRACIEUSE
DE VOTRE AGENT LOCAL

ROBERT LAROCHE

986-5536

BUCKINGHAM, QUE.

PAROISSE ST-LUC

BUCKINGHAM, P. Q.

OFFICES DE LA SEMAINE

DIMANCHE 25

- 8.30 Basse messe.
- 10.00 Laurencide Bastien, son épouse.
- 11.30 Basse messe.

LUNDI

- 7.00 p.m. Dame Arthur Gamache, par sa fille Odette Mineault.

MARDI

- 7.00 p.m. Dame Lucien Fillion, par son époux (anniver.).

MERCREDI

- 7.00 p.m. Aimé Fillion, par offrande aux funérailles.

JEUDI

- 7.00 p.m. Parents défunts, par le Dr et Mme Robert Turgeon.

VENDREDI

- 7.00 p.m. Dame William Fillion, offrande aux funérailles.

SAMEDI

- 7.00 p.m. Parents défunts, par un paroissien.

Lampe du sanctuaire aux intentions d'une paroissienne.

Confirmation des enfants: mardi, le 11 mai, à 2h.00 p.m.

10 ANS D'EPISCOPAT AU DIOCESE DE HULL: Il y a dix ans Mgr Paul-Emile Charbonneau devenait le premier pasteur de notre jeune diocèse. Mardi soir, les prêtres se rassembleront autour de lui pour rendre grâce au Seigneur et pour exprimer à notre évêque notre solidarité et notre fraternelle amitié. Au cours de la semaine, les fidèles de notre communauté chrétienne ne manqueront pas de prier pour Mgr Charbonneau.

PUBLICATIONS:

- Richard Lamoureux et Monique Larose (2)
- Raymond Guindon et Irène Miner (2)
- Gilles Chénier et Pauline Charron (1)

Changement à l'horaire de la messe du samedi soir: à partir de samedi, 1 mai, la messe du samedi soir aura lieu à 7h.00, au lieu de 7h.30.

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

Le Bulletin
de BUCKINGHAM

C.P. 30

Tél.: 986-5082

585 rue James
Buckingham, Qué.

Hebdomadaire du Comté de Papineau publié et imprimé à Buckingham

Journal dévoué
aux intérêts de:

Masson, Buckingham, Thurso,
Angers, Perkins, Glen-Almond,
N.-D. de la Salette, Poltmore,
Val-des-Bois et N.-D. du Laus.

ABONNEMENT:

Canada: 1 an.....\$3.00

Hors du Canada: 1 an \$4.00

Le numéro\$0.10

Courrier de deuxième classe enregistrement no. 0795
Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec

Au Conseil municipal

Lundi soir dernier lors de l'assemblée régulière du conseil de ville de Buckingham, nous pouvions constater la présence du maire, Roger D'Aoust, des échevins: Gauthier, Champagne, Cameron, Scullion et Ladouceur. Cette assemblée se déroulait devant une faible assistance de 10 personnes. Cette salle vi de identifie clairement l'intérêt que porte la population aux affaires municipales.

Une résolution fut adoptée à l'effet que le conseil appuie moralement le projet du Comité Perspective Jeunesse du 130 rue Slater à Ottawa. Ce comité étant formé dans le but de promouvoir l'attrait touristique sur La Lièvre par l'instauration de nouveaux parcs et l'aménagement des parcs déjà existants. Cette résolution d'appui de l'échevin Ladouceur fut secondée par l'échevin Gauthier qui demanda d'entrer en communication avec ce comité, leur mentionnant que la ville de Buckingham est prête à rencontrer ceux-ci afin de discuter à l'exécution de travaux du même genre dans sa municipalité.

La Communauté Régionale de l'Outaouais (C.R.O.) a adressé une lettre de félicitations au service des incendies de la ville de Buckingham car ceux-ci se sont mérité la mention "honorable" lors du classement de la protection des incendies en 1970.

Une lettre en date du 13 avril 1971, provenant de la C.S.R.P. confirmant l'entente entre la ville de Buckingham et la Commission Scolaire Régionale Papineau au sujet du service d'égouts et d'aqueduc au site de la Polyvalente de Buckingham, située boulevard des Jeunes, fut également un des sujets à l'ordre du jour de cette assemblée.

La compagnie Général Motors a envoyé une lettre au conseil les informant que la firme "Bob Masson Automobiles" de Buckingham assumerait le service et la garantie du nouveau camion à incendie de marque G.M.C., 1970. Une copie de cette lettre doit être remise au chef de Pompiers afin que celui-ci prenne connaissance de cet avis.

L'échevin Gauthier proposa l'engagement de M. Fernand Lafleur lors des négociations de la convention collective de l'Association des Pompiers.

Les Ambassadeurs Gatineau - Buckingham dans une lettre adressée au conseil, ont fait la demande de réserver le terrain de balle MacAndrew pour la journée du 17 juillet prochain, et en cas de pluie, celle du 18 juillet également.

L'échevin Champagne proposa de faire la demande de soumissions pour l'achat de 500 pieds de tuyau de grosseur 2 pouces. Ce tuyau servirait à l'érection des enseignes de circulation.

Une lettre signée des quatre propriétaires de taxis de Buckingham demande au conseil le droit d'augmenter de 10¢ le ¼ de mille par-

couru par leurs autos et d'appliquer une charge de \$4.00 l'heure lorsque ceux-ci attendent dû au retard des clients. La charge initiale de 0.50¢ resterait la même. Un avis de motion doit être passé à la prochaine assemblée où nous connaissons plus de détails sur cette affaire.

La Ligue des Propriétaires dans une lettre adressée au conseil demande une rencontre avec le conseil, lui laissant le choix de fixer le jour et l'heure de cette rencontre.

Durant la période de questions, M. Roméo Chartrand, journaliste au "Droit" a demandé au conseil si celui-ci avait obtenu une réponse à la demande de rencontrer un représentant de Bell Canada à l'effet de l'enlèvement du bureau de perception des comptes à Buckingham.

M. Chartrand a de plus signalé que cette question de contact entre la ville de Buckingham et Bell Canada s'imposait en raison de l'augmentation des frais dans le paiement des factures de ce service public. La charge qui, autrefois était de 15¢ s'élève maintenant à 20¢. M. le maire D'Aoust a alors constaté une lettre de M. Maurice Labelle, gérant du district pour Bell Canada disant que celui-ci était prêt à rencontrer le conseil n'importe quand. C'est alors que M. Norman MacMillan s'est exprimé en mentionnant que la Ligue des Propriétaires de Buckingham rencontrerait M. Labelle, lundi soir prochain le 26 avril à 7.00 heures et ce, au sujet de cette épineuse question de l'enlèvement du bureau de perception des comptes à Buckingham. Le conseil a alors mentionner de rencontrer M. Labelle à cette même occasion.

Toujours durant cette période de questions, M. Chartrand a demandé au conseil si celui-ci était prêt à débiter les réparations à l'estrade du terrain de balle MacAndrew. L'échevin Ladouceur a déclaré qu'il était lui-même allé vérifier l'estrade et que sérieusement plusieurs réparations s'imposent. M. Roméo Chartrand a alors fait la déclaration à l'effet que: le Comité de Citoyens de Buckingham lançait une Souscription publique qui aiderait à défrayer le coût de rénovation du parc MacAndrew. Cette "soumission" débiterait le 1er mai pour prendre fin lors du déroulement du Gala Sportif organisé par les Chevaliers de Colomb le 25 mai prochain.

Une copie de la clause de l'amendement au règlement no. 328 N.S. concernant l'arrêt dans la ville de Buckingham sera envoyée aux écoles de Buckingham ainsi qu'à la Polyvalente. Ce règlement doit premièrement subir quelques amendements ensuite les écoles seront informées. Selon les constatations de l'échevin Cameron qui appuyait les paroles de M. Chartrand, il est déplorable, si ce n'est dangereux de circuler sur la rue Principale entre midi et 1.00 p.m. alors qu'une PENURIE d'étudiants quittent l'école et vont faire du "pouce" sur (dans) la rue Principale. Les automobilistes se dirigeant vers Masson sont même obligés de céder une partie du chemin, afin de ne pas FRAPPER ces "pousseux".
~~PROHIBÉ DE FRAPPER~~

Parc municipal moderne planifié par des étudiants en récréologie

Une équipe de cinq étudiants du Département de Récréologie de l'Université d'Ottawa sous la surveillance du titulaire responsable du cours en "Aménagement des parcs" a élaboré un concept de développement d'un parc municipal des plus modernes pour la ville de Templeton.

En effet, MM. Maurice Emond et Jacques Pelletier, coordonnateurs du projet, assistés de MM. Jean-Guy Langlois, Gérard Champigny et Robert Dumouchel, ont, pendant les mois d'octobre, novembre et décembre derniers, travaillé en étroite collaboration avec les autorités municipales de Templeton afin d'aménager un terrain vacant en parc municipal moderne. Cette équipe de futurs récréologues était conseillée par M. Jean-Guy Noël, professeur au Département de Récréologie de l'Université d'Ottawa et responsable du cours "Aménagement des parcs."

Le parc a été conçu d'abord à partir des caractéristiques du milieu et à partir de concepts de loisirs qu'une population aîmée à retrouver. Les créateurs du projet ont essayé le plus possible de respecter les désirs et les besoins des gens de Templeton quel que soit leur âge ou leurs goûts.

Le nouveau parc municipal s'étendra sur une superficie de 35 acres environ et sera conçu à partir d'une ancienne carrière. Le projet essaie le plus possible de tenir compte des divers éléments du milieu ambiant et essaie de développer le thème de la carrière.

Le nouveau parc comprendra diverses zones: un stationnement pour environ trois cent (300) voitures, une zone de plage et de pique-nique, une zone de services, une zone de promenade et de repos, une zone pour les tout-petits, une zone de récréation intensive comprenant un jeu de baseball et un jeu de softball sous lumières, deux(2) jeux de tennis et un jeu de fer à cheval. On y voit aussi une possibilité d'y construire un terrain de camping.

À la suite de ce travail, la municipalité de Templeton possède un outil valable pour l'aménagement d'un parc municipal unique tant par ses facilités que par sa polyvalence. Nul autre parc municipal de la région de l'Outaouais n'offre autant de possibilités à sa population.

Clinique Pompe à Eau Lochaber Enrg.

Vente - Service - Réparations
TOUTES MARQUES
Pompe - Filtreur - Adoucisseur

R.R. 1 MASSON ROUTE 8 986-8642

CARTES PROFESSIONNELLES

986-3393

J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

JEANMARIE BERTRAND, C.A. - LAURENT BERTRAND, C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS

164 EST, MACLAREN

BUCKINGHAM

Estimation gratuite

TEL.: 986-8300

PLOMBERIE DELORME

Plomberie - Chauffage - Réparations

G. DELORME - M. LAVIGNE, PROPS

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

Représentant GULF OIL CO. - Plan de financement



986-3834



HONORÉ CADIEUX INC.

Maison funéraire - Ambulance

322 PRINCIPALE

BUCKINGHAM



986-5858

ED'S SALES & SERVICE

264 PRINCIPALE
BUCKINGHAM

Vente et Service sur machines à coudre neuves et usagées



JACQUES ROCHON

Entrepreneur en plomberie, chauffage
Réparations générales - Estimation gratuite
691 RUE NOTRE DAME, MASSON, QUE.
TEL.: 986-3508

Loto-Québec remet \$125,000. à une veuve de Valleyfield



Avec le nouveau système de tirage, LOTO-QUEBEC remettra \$560,000. à 1,064 gagnants pour l'INTER de mars.

Deux des trois grands gagnants ont été réclamés leurs: \$125,000: 2370084 - Mme Elvina Robidoux, 50 St-Lambert, Valleyfield, Qué. \$50,000: 1872513 - Non réclamé, \$25,000. 1626532 - Mr. Arthur Bald, 3495 Mountain St., Montréal, P. Qué.

"D'argent, c'est bien commode!" s'est exclamé Mme Robidoux alors qu'on lui demandait sa réaction. "Mais je ne pourrais vous dire ce que je vais en faire." Veuve de 65 ans, Mme Robidoux est mère de 8 enfants dont les âges varient de 27 à 42 ans. Son mari était autrefois cultivateur. Accompanée d'une de ses filles, Laurette, Mme Robidoux espérait "se replacer" bientôt, car elle est sous les soins du médecin depuis novembre.

Quant à M. Bald, il est célibataire, sportif, voyageur et travaille dans l'import-export. Né à Montréal le 8 janvier de 1907, il a 5 sœurs et 4 frères. Lui non plus ne peut encore dire ce qu'il fera de sa nouvelle petite fortune...

Me Armand Nadeau, c.r., commissaire de LOTO-QUEBEC remettait le chèque à l'heureuse gagnante.

FELICITATIONS

L'Ecole Polyvalente de Buckingham sera dotée à partir de septembre prochain, d'une nouvelle spécialité en dessin. Félicitations à la direction de cette école pour ce magnifique travail qui a permis l'élaboration de ce projet.

Roger & Roger

Club Auto-neige

"Les Copains"

Lors de la dernière rencontre du club auto-neige "Les Copains", l'exécutif 1971 fut choisi.

A titre de Président de ce club, nous retrouvons: Bernard J. McDonnell, tandis que Gérard Gauthier fut nommé le 1er Vice-Président, Guy Carrière; secrétaire-trésorier, et au titre de directeurs nous retrouvons: Pierre Larouche, Jean-Guy Lalonde, Eddy Findlay, Jon Grandmaison, Jean-Yves Tellier, Pierre Parisien, et Marcel Malette. Le club "LES COPAINS" clôturera ses activités par une soirée de fin de saison, le 23 avril prochain, à la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham. Qu'on se le dise...



DIS PIERROT LA SOIREE AMATEUR PIERROT POP. C'EST BIEN DIMANCHE A 8 HEURES ? SAIS-TU, OÙ, JE POURRAIS ME PROCURER DES BILLETS ?

BIEN SÛR ! TOUS LES CONCURENTS ET LES MEMBRES DU CLUB 3J EN VENDENT. APPELLES CLAUDE CHARLEBOIS A 986-2020, IL PEUT EN AVOIR.

NOUS LES JEUNES ON A UNE REPRÉSENTATION A 1.30 HEURE DE L'APRÈS-MIDI.

SOIREE "PIERROT POP".

La soirée d'amateurs annuelle n'est pas une bonne tradition qui doit se perdre! Les gars du club 3J l'ont compris et l'ont aussitôt placé sur le programme dès le début de leurs activités en septembre. Voilà pourquoi, cette année, il sera donné beaucoup plus au public. On a compris les moyens! D'abord, le "Pierrot Pop" de dimanche le 25 avril aura lieu à l'auditorium de la Polyvalente de Buckingham. Le confort des sièges moelleux s'ajoutera à une vue excellente de la scène, à un son jamais si "sensass" et à des dispositifs scéniques inégalés qui sauront mettre tout le monde dans l'atmosphère du festival musical. Puis, sur scène, il y aura de la qualité à revendre puisque c'est la scène artistique de la région qui se fera la lutte pour les lauriers de la soirée. En effet, pour la première fois de son histoire, le concours s'étend aux villes de Masson, Buckingham, Angers et Thurso. Mais voyez donc l'éventail de la soirée et jugez vous-mêmes de l'intérêt qu'il y a à ne pas manquer le spectacle de ces jeunes artistes qui chanteront pour vous les grands succès de l'heure.

DE THURSO	Daniel Laberge	chante	(On est heureux ensemble)
D'ANGERS	Diane Clément	chante	(Donne moi mon coeur d'enfant" de Michelle Richard
	Ginette Clément	chante	(Donne ton coeur, donne ta vie" de Mireille Mathieu
	Monique Lepage et Lucille Gravelle	chantent	"Mon enfant je te pardonne" de Marthe Fleurant
DE BUCKINGHAM	Ginette, Lise et Monique Racine	chantent	"Sans les femmes" de Dominique Michel
	Nicole Gaudet	chante	(Met un peu d'amour dans ta vie"
	Christiane et Michel Fillion	chantent	"Blanc petit oiseau blanc"
DE MASSON	Claudette Pagé	chante	"L'Hirondelle"
	Jocelyne D'Aoust	chante	"Le monde à refaire"
	Joyce French et Liette Chénier	chantent	"No matter what"
	Lola Lemieux	chante	"Tant qu'il y en aura" de Nada
	Sylvia Richerchante	chante	"Soleil au Coeur"
	Lise Chénier	chante	"Un homme"

"Zoom" ne ferait pas mieux! D'ailleurs, "Pierrot Pop" en a plus à offrir et pour plus longtemps! Et ce sont tous des artistes de chez nous: l'orchestre de la soirée, les formidables "Musical Experience" est aussi puisée à même de nos trésors locaux. Alors, réservez vos billets ou rendez-vous tout simplement à la Polyvalente, dimanche soir à huit heures et à 1.30 hres p.m., spécialement pour vous les jeunes.

ASSOCIATION DE BASEBALL MINEUR "3J - LOISIRS".

L'A.B.M. désire informer tous les jeunes qui sont intéressés à jouer au baseball durant la saison estivale et qui n'ont pas encore fait leur inscription, il y aura inscription à la salle du Collège St-Jean de Brébeuf, samedi le 24 dans l'après-midi. A la même occasion le marcheton, organisé en vue de venir en aide financièrement à l'A.B.M.M., sera inauguré par une première journée d'inscription. Bienvenue à tous les intéressés à la cause du Baseball dans Masson.

SOIREE BAVAROISE

Les billets s'envolent rapidement pour notre première soirée Bavaroise qui aura lieu le 15 mai prochain à la salle Notre-Dame des Neiges. Les profits de cette soirée seront versés au fond de votre Eglise paroissiale et à l'organisation des loisirs pour vos jeunes. Venez encourager ceux qui se dévouent à la cause des loisirs dans notre ville. Pour réservation de billets, communiquez avec Claude Charlebois à 986-2020 ou à 986-5088.

Ça coûte rien

pour venir l'essayer

La Homelite XL-130, de poids léger, se manie comme un jouet et pourtant, est aussi dure à l'ouvrage que les grosses scies de professionnels. Et ce n'est pas tout! Fabriquée au Québec, la XL-130 est équipée d'un cylindre gonflé qui lui confère une puissance accrue tout en économisant de l'essence. Sa plus grande contenance d'huile permet un fonctionnement continu de plus longue durée et réduit les arrêts de travail. Tout ça veut dire de l'argent... et l'argent, ça se prend bien! On vous recevra avec plaisir chez:

PRICE SERVICE STATION

417 PRINCIPALE 986-3661 BUCKINGHAM

Votre vendeur autorisé
Johnson Outboard
Vente-Service
A PARTIR DE \$99.95

Ferronnerie Landry Enrg.
986-3712
530 PRINCIPALE BUCKINGHAM

HOTEL ALEXANDRA
BUCKINGHAM, QUE.

DISCO

" PAS DE FRAIS DE COUVERT "

Aspirateurs Vacuum Cleaners Polisseurs Floor Polishers

ELECTROLUX
VENTE ET SERVICE
ANTONIO PALUCK
Marchand autorisé
Tél.: 986-5965
824 rue Principale Buckingham, Qué.

FOYER POUR VIEILLARDS
Reouverture le 1er août 1971 du Foyer pour vieillards
chez
Mme BERNARD TREMBLAY A BUCKINGHAM
LES INTERESSES PEUVENT RESERVER DES MAINTENANT EN APPELANT
888-6125 ou 888-2080

DECES

Le 13 mai

CONGRÈS RÉGIONAL

Sous les auspices de l'Association de Prévention des Accidents Industriels du Québec

SCHARFE - Mme Victoria Scharfe du 193 rue Albert, Buckingham, est décédée le mardi 6 avril à l'âge de 42 ans. Elle laisse dans le deuil sa mère: Mme Allen Smith; 2 frères: Bert et Scott de Buckingham; une soeur: Mme Albert McFaull, de Buckingham. La dépouille reposait à la maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham, d'où eut lieu le départ à 1,45 hres, le jeudi 8 avril pour service à 2 hres en l'église Anglicane. Inhumation au cimetière paroissial.

KELLY - Lundi le 5 avril 1971, est décédée Mlle Margaret Kelly à l'âge de 85 ans. Elle était autrefois de Masson. Elle laisse dans le deuil, 1 soeur: Mme Isabel Flannagan, Livanía, Michigan; ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille reposait à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham, d'où le départ eut lieu mercredi pour service à 2 hres en l'église Our Lady of Victory. Inhumation au cimetière St-Georges de Nazianze.

ST-AMOUR - M. Edouard, de Notre-Dame de la Salette, est décédé le mercredi 7 avril, à l'âge de 33 ans. Il laisse dans le deuil son père, Pierre St-Amour; 1 frère, Edgar d'Ottawa; 1 soeur: Mme Georges Sarazin (Yvette), de Val-des-Bois. La dépouille reposait à la maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren Buckingham, d'où eut lieu le départ à 9,30 samedi 10 avril pour service en l'église (10 hres.) Notre-Dame de la Salette. Inhumation au cimetière paroissial.

ROLLIN - M. l'Abbé Donat Rollin, est décédé le mardi 13 avril à l'âge de 84 ans. Il était le fils de feu Delphis Rollin et de feu Marguerite Desroches. Il était autrefois curé de Clarence et Caselman. Il laisse 4 frères: Mgr Delphis Rollin, curé de Buckingham, M. l'abbé Emile Rollin de Hull, Thomas de Dorion, Napoléon de Buckingham; 2 soeurs: Mme Paul de Rainville, Mme Adrien Charette, Perkins; plusieurs neveux et nièces. La dépouille reposait à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, Hull. Service vendredi le 16 avril en l'église St-Joseph à 2 h. suivi d'un libéra en l'église St-Antoine de Padou de Perkins. Inhumation au cimetière paroissial. Prière de ne pas envoyer de fleurs.

CUTHERTSON - Mme Georges Adrian Cuthbertson (Margaret McNeil) de Thurso, est décédée lundi 2 avril 1971 à sa résidence. Elle laisse dans le deuil 2 frères: John de Pointe au Chêne et William J. de Braeside, Ont.; 1 soeur: Mme J.D. Gardner (Gertrude) d'Ottawa. Les funérailles eurent lieu le 14 avril à 2 hres p.m. et l'inhumation eut lieu au cimetière St-Andrew United. Ici la dépouille mortelle était exposée à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 Principale, Buckingham, Qué.

In memoriam

LALONDE - A la douce mémoire de M. Aimé Lalonde, décédé le 24 avril 1967. 4 ans se sont déjà écoulés depuis que ce cruel destin est venu enlever cet être cher à notre vie heureuse et paisible. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais les souvenirs de cet être qui fut pour nous, époux, père et ami. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 25 avril, 1971, à 7,15. Son épouse et ses enfants.

L'Association de Prévention des Accidents Industriels du Québec organisera un grand congrès régional à l'Ambsador de Gatineau, le 13 mai prochain.

M. Roger Tardif est le responsable de l'organisation de ce congrès et toutes personnes intéressées à connaître plus de détails, voudront bien communiquer avec lui en signalant 663-5363.

M. Tardif nous apprend que le conférencier invité sera nul autre que M. Roger Regimbald, adjoint au Président de la A-yers de Lachute et ce congrès sera sous la présidence d'honneur de M. Roger Labelle, de Hull Glass.

neur de M. Roger Labelle, de Hull Glass.

Ce congrès est organisé dans le but de sensibiliser les industriels sur la valeur de la prévention des accidents industriels et par les connaissances réunies de tous ces industriels, il sera facile de trouver des solutions et de réduire le nombre de ces accidents.

On se souviendra que le congrès 1970 avait remporté un éclatant succès alors que s'y réunissaient plus de 340 personnes.



Volkswagen met les bouchées doubles.

Non, cette photo n'est pas truquée.

Toutes les valises qu'on y voit se chargent bien à bord de la Volks qu'on y voit.

Comment?

Bien, cette Volks-là n'est pas la première venue. C'est plutôt la dernière: La Super-Volks.

Et le coffre de celle-ci contient deux fois plus de bagages que celui de la Volks d'antan. (Et voilà deux et trois valises de rangées.)

Au cas où vous n'y auriez pas pensé, les Volks sont toujours équipées d'un siège ar-

rière à dossier escamotable pour créer 14.1 pieds d'espace pour les autres valises (8 grosses, 3 moyennes, 3 petites et 3 serviettes).

Pendant trop longtemps, nos voitures passaient pour avoir les reins solides, uniquement. Désormais, nous l'espérons, on dira aussi qu'elles ont les flancs larges.

Voilà ce qui s'appelle mettre les bouchées doubles.

Quant à vous, vous n'aurez pas à le faire puisqu'elle est à vous pour \$2249.*



Masson

REGLEMENT NO. 26 ADOPTE

MASSON AURA SON TERRAIN DE BALLE AVEC UN SYSTEME DE REFLECTEURS.

Enfin, après une attente de plusieurs années, la ville de Masson sera dotée de son propre terrain de balle avec un système de réflecteurs. En effet, mercredi soir dernier, le conseil municipal de Masson avait convoqué à une importante assemblée, les électeurs propriétaires de biens imposables en la salle de l'hôtel de ville entre sept heures et neuf heures avec le but de leur soumettre pour approbation le règlement d'emprunt, no. 26 au montant de \$10,000. pour l'installation d'un système d'éclairage au parc municipal conformément

aux dispositions de l'article 593 de la Loi des Cités et Villes, de la province de Québec. Cet article 593 de la Loi des Cités et villes, stipule que: si, avant qu'il ne se soit écoulé de 24 heures depuis l'ouverture de l'assemblée, vingt électeurs demandent que le règlement soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, le président de l'assemblée doit fixer le jour de vote sur ce règlement, sur le champ à une date appropriée dans les quarante jours suivant cette assemblée; dans le cas contraire le règlement est réputé avoir été approuvé par les électeurs.

Or, mercredi soir dernier, à l'assemblée présidée par son honneur le maire Lucien Bouchard, après lecture du règlement numéro 26 décrétant un emprunt de \$10,000. par le greffier Pierre Hayes, et après les deux heures d'attente prescrites qui ont suivies, et qu'aucun nom de vingt électeurs requis n'était venu apposer son nom demandant que le règlement soit soumis aux électeurs par vote, le règlement no. 26 décrétant un emprunt de \$10,000 a été considéré comme approuvé par les électeurs propriétaires de Masson.

Pour les contribuables intéressés, l'emprunt projeté de \$10,000. sera fait sur un billet pour une période de cinq ans payable semi-annuellement avec un intérêt de 8%. La somme de \$10,000. ne sera employée que pour l'achat de matériaux tels que: sept poteaux de 65 pieds de haut chacun; 54 lumières au quartz de 1,500 watts chacune; fil électrique; transformateur électrique, en plus de l'aménagement du terrain de balle, de l'installation d'un abris pour chacune des équipes et de l'installation d'une clôture à 300 pieds du marbre.

Il est à noter que le travail d'aménagement sera exécuté bénévolement par les membres de l'Association des Loisirs de Masson. Lors d'une rencontre avec le président de l'Association M. Jacques Moncion, ce dernier en a profité pour lancer une invitation à tous les joueurs et amateurs intéressés à apporter leur aide bénévolement pour les travaux d'aménagement. Concernant les sports que l'on pourra assister, le président a déclaré qu'il y aura une ligue de balle-molle locale pour hommes, une ligue de balle-molle pour femmes et ainsi qu'une ligue de baseball mineur bantam locale pourront disputer des joutes au cours de la prochaine saison. Il est possible que l'équipe de fastball 3J de Masson qui évolue dans la ligue de fastball Molson Intermédiaire dispute leur joute locale à ce terrain. M. Moncion a déclaré que l'équipe 3J n'en avait pas encore discuté de cette possibilité.

Les travaux d'aménagement débiteront dès que la condition du terrain actuel le permettra.

En 1969, le conseil d'alors avait fait préparer par M. Michael Feher de Buckingham, des plans pour terrain de balle qui pourrait servir aussi bien que pour la balle-molle, fastball, que le baseball senior et ce dépourvu d'un système d'éclairage. Le coût total avait été évalué à près de \$72,000. Un autre plan a été préparé et le coût avait été évalué à \$23,000.

Ainsi l'attente de deux ans pour la construction d'un terrain de balle avec un système de réflecteurs aura permis de faire une économie de plusieurs milliers de dollars. En attendant, nous nous demandons quelle sera l'apparence du terrain de balle le tout terminé.

Entre-temps, nous renouvelons l'appel lancé par le président Jacques Moncion de l'Association des Loisirs, demandant que toutes les personnes intéressées à apporter une aide bénévole sera la bienvenue. Donc, avis à tous et chacun.

Veillez prendre note

Détenteurs de bicyclettes et propriétaires de chiens profitez de l'opportunité de votre chef de police, Réjean Payette, samedi le 24 avril prochain alors que vous n'avez qu'à vous rendre à l'hôtel de ville de Masson, au département de police entre 8.00 et 12.00 a.m. afin de vous procurer la plaque d'immatriculation de votre bicyclette ou la plaque d'enregistrement de votre chien. N'oubliez pas samedi, de 8.00 à 12.00 a.m.

Cueillette printanière des vidanges

Contrairement aux années antérieures, la cueillette printanière des vidanges se fera cette année durant la 2e semaine du mois de mai, soit du 10 au 15 mai. Ce changement de date est dû au froid qui s'est attardé longtemps cet hiver. N'oubliez pas, nettoyer tout, afin que cette cueillette printanière des vidanges resplendisse tout au long de l'été.

Club de la Fraternité

Amis du Club de la Fraternité vous êtes tous invités à participer à une rencontre le 28 avril, mercredi prochain à la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham. Les hôtes vous recevront avec plaisir. Espérons que tous les membres seront au rendez-vous.

Françoise Côté.

Si votre fiancée demeure à Thurso



...APPELEZ
JACKIE GLEASON
A BUCKINGHAM
986-2443

CHARENTE & PARISIEN INC.

ROUTE 8, MASSON

986-3286

Prix spéciaux pré-saison

Bateaux 11' - 2 passagers pour 25 h.p.	CO-U-CAT	\$445.
Bateaux 12' - 4 passagers pour 35 h.p.	AC-4P	\$495.
Bateaux 14' - 4 passagers pour 45 h.p.	SE-GTX	\$595.
Bateaux 14' - 4 passagers pour 45 h.p.	SE-MARK III	\$695.



Chaloupe 14' - pour 15 h.p.	FISHERMAN	\$245.
Chaloupe 12' - pour 15 h.p.	RAPIDO	\$189.
Canots 14'		\$165.
Pedalos 8' - 2 passagers		\$345.

Nous avons aussi

Mini-bikes Go-Karts Roulottes
Tondeuses Jalopys Campus Remorques
Moteurs Mercury

WEIGHT WATCHERS



BUCKINGHAM
Nouvelle classe
avec conférences en anglais
Ecole Mgr. Charbonneau
661 rue Bel-Air.

THURSO
Salle des Chevaliers
de Colomb
Rue Bourget
Enregistrement tous les lundis
à 8 hres p.m.

MAIGRIR

Surveillez votre poids, avec Weight Watchers
AUCUN CONTRAT A SIGNER.

Enregistrement: \$5.00
Cours hebdomadaires: \$ 2.00

985-2989 Thurso.

Club 300 Richelieu

Les suivants sont les gagnants de \$20.00:

- 67 Louise Hayes
- 83 Lidger Villeneuve
- 105 Normand Carpentier
- 144 Albert Chartrand
- 218 A.F. Bouladier
- 174 Roger Payette
- 114 Albert Chartrand
- 240 Hubert St-Louis
- 93 Jacques Villeneuve
- 193 Armand Beaudoin
- 7 Serge Landry
- 32 André Guénette
- 148 Nicole Dubé
- 255 Joyce Lescot
- 279 Gisèle Fleurant
- 24 Jean Deslauriers
- 26 Imelda Potvin
- 163 Jos Chartrand
- 290 Elmer Delcourt
- 119 Roméo Gosselin.

Hotel Union Thurso

En vedette cette semaine: **LA PETITE MARIE**
accompagnée par l'orchestre de Bob King

Du nouveau à l'Hotel Union,
vendredi soir: "La Dame de Pique" Gros lot: \$40.00



Samedi soir: Programme
amateurs pour une durée
de 6 semaines.

\$10.00 au gagnant de chaque
semaine et prix de consolation.

Grande finale: \$50. au gagnant

Dimanche: Artiste invité.

Le bureau
d'Assurances générales
Lawrence Raby
VOTRE REPRESENTANT
"CROWN LIFE"



pour mieux vous servir dans
vos besoins d'assurances
vie - salaire - rentes de
retraite - groupe

communiqués avec:
M. NORMAN MACMILLAN
986-8621
106 MacLaren-Est
Buckingham

Vite chez le concessionnaire Chevrolet! Il y a \$30,000 à gagner à l'Auto-Sweepstake (et vous aurez la chance d'essayer une nouvelle Impala).

D'un seul coup, vous pouvez
gagner sur deux tableaux.
Allez essayer l'Impala 71. Dans
sa nouvelle version, l'Impala vous
offre tout ce que vous pouvez
souhaiter d'une voiture.
La douceur de marche d'abord.
Grâce à son empattement allongé
(121.5 po.), à sa suspension améliorée,
à sa voie et à ses roues plus larges,
l'Impala est encore plus confortable.
Une voiture de la puissance de
l'Impala doit pouvoir s'arrêter en
toute sécurité. C'est pourquoi elle a
des servo-freins avec disques à
l'avant, en équipement standard.
Sans parler des deux maitres-
cylindres, du voyant lumineux
Certains des équipements représentés dans cette annonce
sont fournis en option, moyennant supplément.

d'alerte et des canalisations résistant
à la corrosion.
Nous avons apporté 15
perfectionnements importants à
l'Impala 71... en pensant à vous
en premier.
Mais tout le monde profite de
l'un d'entre eux: c'est le système
antiévaporation. Comme précaution
supplémentaire contre
la pollution, tous les
moteurs des Chevrolet
1971 ont été conçus
pour fournir leur plein
rendement, avec un
minimum d'émissions
de gaz polluants, en
consommant des

essences sans plomb, à faible teneur
en plomb ou ordinaires.
Intérieurement aussi bien
qu'extérieurement, l'Impala est une
voiture qui en impose. Prenez le
volant d'une Impala, vous vous
sentirez un autre homme.
Et ces \$30,000 de l'Auto-
Sweepstake? Passez chez un con-
cessionnaire Chevrolet arborant
l'enseigne de l'Auto-Sweep-
stake. Il vous donnera tous
les renseignements à ce
sujet. C'est le deuxième
tableau sur lequel
vous pouvez gagner
... jusqu'à \$30,000.
Pressez-vous!



Boucler ceinture
et baudrier:
l'idée de votre vie.



**Avec l'Impala, vous gagnez sur tous les tableaux.
Passez chez le concessionnaire Chevrolet aujourd'hui même.**

Appareils Auditifs




LEO TRUDEL
BIJOUTIER

986-5121
396 Rue Principale
Buckingham, Que

LA CAISSE POPULAIRE DE BUCKINGHAM

CONSEIL ACTUEL:

ADMINISTRATION:

Léo Trudel
Erard Séguin
Jean-Marc Lafleur
Hervé Lépine
Guy Bertrand

André Guénette
Raymond Hotte
Jean-Gilbert Lauzon

COMMISSION DE CREDIT:

Ephrem Lanthier
Gilles Landry
Armand Lacroix

COMMISSION DE SURVEILLANCE

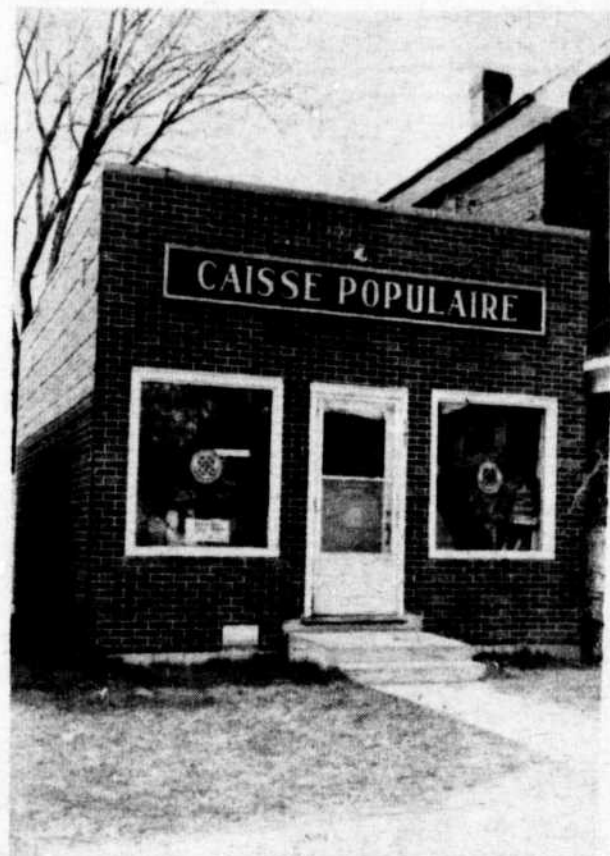
Adoris Thibert
Jean-Marc Hamelin
Gaston Boileau

AUMONIER:

Mgr. Delphis Rollin.



Le nouveau local de la Caisse Populaire inauguré le 25 mai, 1968. Le coût de la construction et de l'équipement fut de \$87,000.00.



Le premier local de la Caisse était situé au 141 rue St-Joseph. Les heures d'ouverture du début consistaient à deux soirs par semaine. Le gérant était engagé au magnifique salaire de \$1,00 par année.

Les membres suivants ont fait partie de l'un des trois conseils de la Caisse depuis sa fondation.

ADMINISTRATION:

Erard Séguin, Claude Gosselin, Léo Trudel, Jean-Marc Hamelin, Ephrem Lanthier, Conrad Madore, Jean-Charles Robitaille, Euclide Tremblay, Jean-Gilbert Lauzon, Victor Vallières.

COMMISSION DE CREDIT:

Adonai Boileau, Emile Charette, Antonio Mercier, Horace Tremblay.

CONSEIL DE SURVEILLANCE:

Telmon Gratton, Jean-Marc Lafleur, Gilles Bertrand, Marc Caron, Pierre Dumont.



Mgr. Delphis Rollin procédant à la bénédiction du nouveau local. Son sourire nous montre sa satisfaction du progrès de la Caisse.



M. Léo Trudel, président de la Caisse, procède au premier dépôt au nouveau local. Une nombreuse foule assistait à l'ouverture.

Cette page est commandée par

Eli Assad Inc.

VOTRE MAGASIN DE FAMILLE

470 PRINCIPALE

986-3810

BUCKINGHAM

10 ANS DE COOPERATION



Photos : Studio BASTIEN

En effet, après dix ans d'existence, la Caisse Populaire de Buckingham connaît un essor sans cesse grandissant.

Tous les sociétaires de la Caisse sont automatiquement membres du mouvement coopératif Desjardins (). C'est donc dire qu'ils forment une grande famille qui comprend

plus de trois millions de coopérateurs, qui, ensemble, ont un actif total de deux milliards et demi de dollars.

Au 31 décembre 1970, les prêts consentis par les institutions du mouvement coopératif Desjardins représentaient un total de \$1,3 milliards. Ces sommes d'argent sont autant d'injections de capitaux qui

retournent aux Québécois en stimulant leur économie.

Votre Caisse a consentie depuis dix ans, plus de 2 millions de dollars en prêts sur billet, et plus de 1 million sur hypothèque. Cela veut dire que la Caisse contribue pour une bonne part au développement économique de son entourage.

Un service rapide, courtois, et surtout, discret, voilà ce que vous offre votre Caisse Populaire locale. Ses services sont complets et illimités.

Transiger avec votre Caisse Populaire, c'est faire vos affaires avec votre famille. Plus les Québécois font affaire avec leur Caisse Pop., plus le Québec en profite.



Le nouveau local permet aux employés d'effectuer un meilleur travail et de vous offrir un service plus rapide et complet.



Mme Gabrielle Simard, souvent appelée Mme Robitaille par erreur, fut la première employée à plein temps. Malgré le manque d'espace dans l'ancien local, il fallait faire son travail.



Le nouveau local nous permet d'effectuer vos transactions avec rapidité et courtoisie. De plus, des heures d'ouvertures plus longues vous offrent un service sans comparaison.



Trois employés, manque d'espace et une caisse sans cesse grandissante, voilà ce qui a motivé la construction du nouveau local.

Cette page est commandée par



LEO TRUDEL

Bijoutier

396 RUE PRINCIPALE

TEL: 986-5121

BUCKINGHAM QUE

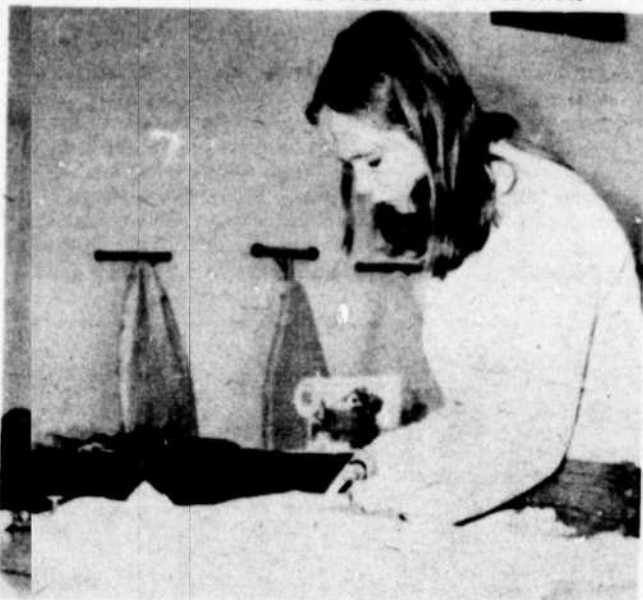


Fil en aiguille

Cours de couture sont à la Polyvalente dans les activités parascolaires. Les cours regroupent une vingtaine d'étudiantes. Ils sont dirigés par Mme Monique Horton, professeur de couture aux adultes.

Mme John Paluck des Dames Fermières et par Mme C.E. Horton, professeur de couture aux adultes.

Une exposition de ces travaux aura lieu à l'occasion de la journée du parascolaire vers le début du mois de mai.



Narrière suit attentivement le tracé de son patron en dit son tissu.

(Photo: Richard Carrière, La Polyvalente)

Jeuneurs

LA VIE

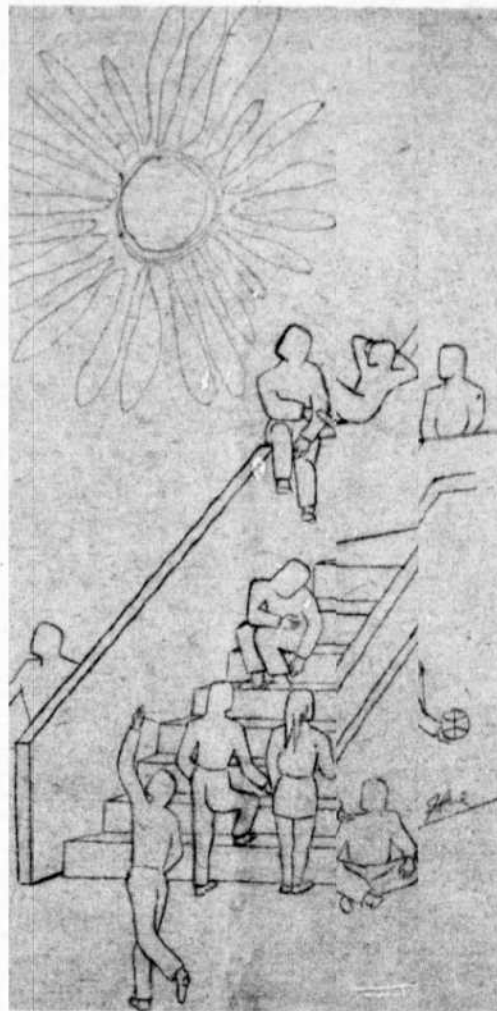
Un petit mot me a une signification complexe. -ce en ? Une goisse qui se dégagent? Une tension qui progresse a temps?deur s'éteint graduellement?estions auxquelles il m'est d'ile répara is une ça peut être bien auteut être un geste, un sourire, e, combat dev nir un cri, une larmé Mais la mienne, ma vie, va vraiment de poursuivre?

Je ne suis qu'un grappe à une brindille, qui ctefuge c souter infesté d'horribles mdont le seul but est d'en finir vite! Po Pour simple raison que, qa route sur laquelle j'ai décidé de m'engager, eh'a p po te qu'obstacles et dé-être un jour trouverai-je enfie qui o à une p sonne à la fois simple, anxieuse et désespérée.

Mais voilà qu'ufiltre à travers ce brouillard d'ins opa cperçois ne brindille qui crostouvel espoir! Un grand frisson m'arrive à être. sens le vent violent sur son passage, même l'obscur est le v l'espérance et DE LA GLOIRE, c lui le SOUVENIR DE CE QU' PAS E'ARRIVE ne crainte non fondé el dessiné! Il ne laisse trace d'équivour livre passage au bonheur irée triomphale dans cette vie! toujours éta it bi dille mais devenue a: gigantesque, grâce à la consurveillance confi ance! Ah! Cette jarcellera toujours dans CE MET'EST L'PERITE!

Une clarification spirituelle:

Carole Théorêt, Secc Almond.



En juin, septembre, octobre étudiant Polyvalente passent plus volontiers l'été du d'extérieur. Mais où se trouve la cour ération?



BOUT DES DOIGTS:

Voici une "étude de visage de réalisécume et encore de chine par MANON ND de l'étudiante au Secondaire 4. Les études réalisées sont des oeuvres très intéressantes cette année, il sera possible à la population de voir ces oeuvres dans le cadre d'exposition.

Pour un temps restreint seulement Nouveau fini d'acrylique en aluminium uni REVETEMENT EN ALUMINIUM

La meilleure qualité d'aluminium



ALUMINIUM SIGNIFIE

la nécessité de peindre pendant 20 ans. Téléphonnez-nous pour acheter votre peinture.

Nous donnons une garantie de 20 ans.

La maison mesure: 30' de haut - 30' à l'arrière - 26' de large et 26' à gauche.



112' x 9' de haut donent 1,000 pieds carrés à 79c le pi. car.

\$790.00

pour une maison moyenne

Tous les coloris et tous les genres de matériaux (sans frais supplémentaires).

CUN ACOMPTE

FORMES A VOTRE CHOIX

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS AUJOURD'HUI

SANS ENGAGEMENT—SERVICE DE 24 HEURES.

Téléphonnez-nous immédiatement le jour ou la nuit — Les quantités et les teintes sont restreintes

Rég. \$1 le pi. car.
PRIX DE VENTE...
59c le pi. car. (non posé)
comprend

- Isolation en fibre
- Toutes les finitions des fenêtres et des portes
- Toutes les ferrures nécessaires

PRIME

1 porte en aluminium GRATUITE avec tout revêtement intégral en aluminium d'une maison.

DURO ALUMINUM SIDING

725-1716

PES - LONS - JEANS - BLOUSES - JU

Plusieurs semaines, la population étudiante de notre école manifestait le désir d'un e plus gberté, vis-à-vis 2 réglemets de la Commission Scolaire Papineau, concernant cos- tumes fumoirs.

L'Etudiant, devant cette situation, fit donc circuler 2 sondages, afin de connaître l'opini intéressés. Nous espérons que les statistiques suivantes sauront "parler" d'elles - mêm- es.

Questi	Secondaire 1	Secondaire 2	Secondaire 3	Secondaire 4	Secondaire 5	Section anglais
	325 réponses	260 réponses	300 réponses	116 réponses	85 réponses	100 réponses

1) Es-tu un changement du cos

ur ntre	305	250	290	184	82	96
	20	10	10	2	3	4

2) Poux-tu ce changemen

ur les filles	55	25	13	13	11	7
ulement						
ur tous	270	235	287	173	74	93

3) Leqchangements suivants le plus

be - pantalons	20	12	6	4	6	3
ntalons avec gi-						
ou blouse	44	18	45	38	8	9
pe grise avec gi-						
ou blouse	2	4	4	1	0	0
billement libre						
ur tous (jeans	259	226	245	143	71	88
ceptées)						

La semaine, nous vous communiquerons les dernières statistiques concernant les fumoirs.

Marie S vice-présidente du Conseil Etudiant.



Rallye Tiers Monde le 1er mai

Le Rallye Tiers-Monde a lieu à Ottawa SAMEDI LE PREMIER MAI PROCHAIN. Un bon nombre de marcheurs de la Polyvalente visent l'objectif de 40 milles. Ils passeront au sein de la population locale pour recevoir votre appui. Les feuilles de participation sont maintenant disponibles à la Polyvalente sur les heures du diner pour tous ceux et celles qui veulent prendre part. Un service d'autobus sera à la disposition des marcheurs de notre région. Nous espérons avoir plus de renseignements la semaine prochaine.

NOPOINTE-DES-PINS

L-DES-BOIS

Orchestre samedi et dimanche
Vousous les bienvenus

André Lamarche, prop.



56 d'Armetréal, Québec. Téléphone 873-5350

IRADU 14 AVRIL

177 BILVENDUS. 1.064 GAGNANTS
100. EN PRIX

LE TIER NUMÉRO **2370084**

GAGNANT **\$125,000.**

LES 12 NUMÉROS **70084**

GAGNANTS **\$5,000.**

LES 12 NUMÉROS **0084**

GAGNANTS **\$1,000.**

LES 12 NUMÉROS **084**

GAGNANTS **\$250.**

LE 12 NUMÉRO **1872513**

GAGNANT **\$50,000.**

LE 12 NUMÉRO **1626532**

GAGNANT **\$25,000.**

INCROYABLES REDUCTIONS!

ECONOMISEZ de 30% à 60%

DES PRIX JAMAIS VUS dans la région

TAPIS DUPONT 501 ACRYLIQUE ORLON KODEL NYLON

4 POSEURS DE TAPIS A VOTRE SERVICE

VENEZ CHOISIR VOTRE TAPIS MAINTENANT! PREMIERS ARRIVES... PREMIERS SERVIS!

TOUS LES TAPIS DOIVENT ETRE LIQUIDES VENEZ CHOISIR LE VOTRE!

LIVRAISON IMMEDIATE

Ozite \$2.98 v.c.

Dupont Nylon \$4.95

Kodel \$7.95

Shaggy \$6.95 v.c.

OUVERT JEUDI ET VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES

CENTRE DE TAPIS ET DRAPERIES GATINEAU

358, boul. MALONEY, GATINEAU

663-9207

En face de Plaza Gatineau

SPORTS

Au 7e Gala Sportif de Buckingham

M. Normand MacMillan président du 7e Gala Sportif Annuel organisé par le conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham, nous informe que la soirée du mardi 25 mai prochain sera rehaussée par la présence de deux autres athlètes du football. En effet, MM. Hugh Oldham et Gus Revenberg, des Rough Riders d'Ottawa ont accepté l'invitation de venir rehausser la soirée de leur présence à la table d'honneur. On sait que le principal invité à cette soirée de Gala sera l'unique Georges Springate botteur de précision des Alouettes de Montréal, champion détenteur de la Coupe Grey. M. Gus Revenberg est un jeune bloqueur de 23 ans, natif de Windsor, mesurant 6 pieds et pesant près de 250 livres. Il vient de renouveler son contrat avec les Rough Riders d'Ottawa. M. Normand MacMillan nous a en plus révélé qu'il réservait des surprises pour les personnes qui assisteront au banquet et au 7e Gala Sportif de Buckingham. Selon des rumeurs, des joueurs de hockey de la ligue de hockey national ont été approchés, mais aucune réponse officielle de leur présence n'a été confirmée. On s'attend à ce que le joueur étoilé et capitaine des Remparts de Québec, premier choix au repêchage, le dynamique Guy Lafleur sera présent.

Entre-temps, l'on peut se procurer les billets dans les divers magasins: Continental, Jacques (Coco) Charbonneau barbier, Don Neilon ou à M. Normand MacMillan lui-même. Premier arrivé, premier servi. Donc, avis à tous.

GATINEAU DANS LA LIGUE CENTRALE JUNIOR A?

Un groupe d'hommes d'affaires de la ville de Gatineau groupant 10 actionnaires portant le nom "Sports Gatineau" et un budget de \$20,000 à l'intention de demander une franchise dans la Ligue de Hockey Junior A Centrale, lors d'une assemblée qui aura lieu à Smith Falls, le samedi 24 avril prochain. De plus, les noms de l'instructeur et du gérant de l'équipe auraient déjà été choisis, mais quoique non officiellement, ils seraient annoncés dès cette semaine.

Les actionnaires de "Sports Gatineau" sont des plus sérieux et déjà il semble assuré de l'appui des représentants des équipes actuelles: M.W. Rangers d'Ottawa, Braves de Brockville et des Lumber Kings de Pembroke. L'équipe Hull-Volant voit d'un bon oeil l'entrée de Gatineau au sein de la ligue, alors que l'on prévoit une rivalité entre les villes de Hull et Gatineau. Cependant, l'on craint que la direction de la ligue décide que Gatineau est trop près de Hull. Au cours de cette même assemblée, deux villes des Etats-Unis: Syracuse et Red Wings de Détroit équipes Junior A auraient l'intention de faire une demande de franchise dans la ligue Centrale Junior A. Cependant le représentant Art Rogart des Lumber Kings de Pembroke diffère d'opinion des représentants de Brockville et Smith Falls concernant l'adhésion de l'équipe de Syracuse, puisque son équipe devra parcourir 375 milles pour s'y rendre. C'est pour cela qu'il accepterait la demande franchise de la ville de Gatineau avec 135 milles à parcourir.

GATINEAU VIENDRA DANS NOTRE REGION POUR SES JOUEURS.

Où croyez-vous que l'équipe de Gatineau, si admise dans la ligue centrale viendra quérir ses joueurs? D'après les informations obtenues, cette nouvelle équipe s'intéresserait surtout à la région de la Lièvre dont Buckingham et Masson et les environs de Thurso et Papineauville. Plusieurs gérants de la ligue centrale Junior A ont avoués que de plus en plus notre région crée un intérêt particulier pour la formation de joueurs de calibre Junior A. De plus, ce qui avantage l'adhésion de l'équipe de Gatineau dans la ligue de hockey Junior A, est son nouvel aréna et le support des amateurs.

En effet, au cours de la dernière saison régulière dans la Ligue B de l'Outaouais, les sportifs de Gatineau avaient apporté un énorme support à l'équipe des Volants de Gatineau alors qu'ils attireraient une moyenne de 600 à 700 amateurs par joute.

Imaginez maintenant, si elle avait une équipe de calibre Junior A. Maintenant, nous nous demandons ce que la direction des Castors de Buckingham avec son gérant Greg Campbell dira en voyant la plupart de ses joueurs étoiles de la saison 1970-71, faire partie de l'équipe officielle de Gatineau. De plus, des joueurs de calibre midget de Masson, Thurso et Buckingham pourraient compléter la liste de joueurs. Il est entendu que des joueurs de la ville de Gatineau même viendraient compléter l'équipe.

Entre-temps, le pilote Hilary Lawlis des Castors a déclaré que l'équipe de Gatineau franchise une première étape: être acceptée par la direction de la ligue centrale Junior A. Par la suite, il faudra que la nouvelle équipe de Gatineau débourse un certain montant d'argent pour chaque joueur obtenu, comme droit à l'équipe touchée. Entre-temps, la direction de la ligue de hockey Centrale a un sérieux problème, soit trouver un remplaçant à M. Alf Taylor qui a démissionné de son poste dernièrement. Il a démissionné dû à un surcroît de travail. Maintenant l'on se demande qui sera appelé à le remplacer. En attendant, souhaitons bonne chance aux actionnaires de Sports Gatineau.

On recherche:

instructeurs de baseball mineur à Masson

Un comité conjoint des membres du Club 3J de Masson et l'Association des Loisirs de Masson a été mis sur pied pour occuper du baseball mineur durant la saison 1971. Ce comité, connu sous le nom d'Association de baseball mineur 3J Loisirs de Masson, sera sous la présidence de M. Wilfrid Bastien et de M. Bernard Bertrand vice-président. Claude Charlebois a été nommé secrétaire, tandis que M. Roland Pagé occupera celui de trésorier. MM. Gilles Perras registraire, Marc Chartrand, publiciste et ainsi que MM. Lucien Lanthier, Yves Laliberté et Joseph Benoit directeurs complètent le bureau de direction. L'Association sera affiliée bientôt à la fédération du baseball amateur du Québec. Au cours de l'été, il y aura des activités pour des équipes dans les catégories Moustique, Pee Wee, Bantam. Pratiquement l'on est à la recherche d'instructeurs, d'assistants-instructeurs et d'officiels pour 1971. Les intéressés à remplir l'une de ces fonctions de même que les jeunes joueurs qui désiraient s'inscrire sont priés de communiquer avec le club 3J en composant 986-5088.

Aussi, dans le but d'aider financièrement les équipes de baseball mineur de Masson, un grand marcheton a été organisé, pour samedi 29 mai prochain. Donc, avis à tous et chacun.

Fastball Ligue Intermediaire Molson

OUVERTURE OFFICIELLE LE DIMANCHE 23 MAI PROCHAIN: HERVE FILLION D'ANGERS vs C. DE C. DE GATINEAU.

M. Robert Grignon président de la ligue de fastball intermédiaire Molson, nous a révélé en fin de semaine que l'ouverture officielle de la saison régulière de la ligue aura lieu le dimanche 23 mai prochain à Gatineau, alors que l'équipe des Chevaliers de Colomb de Gatineau. Cependant, la saison régulière débutera le lundi 17 mai. Le calendrier des joutes régulières n'a pas encore été révélé mais le président nous informe que les amateurs pourront s'en procurer dès qu'ils seront imprimés. Ils seront distribués gratuitement à tous ceux qui en feront la demande et ce grâce à la générosité d'un commanditaire.

Entre-temps, M. Robert Grignon nous a révélé les journées disponibles de chaque équipe disputeront leurs joutes à domicile. Le lundi soir, l'équipe Cabane La Gap de Pte.-Gatineau disputera sa joute hebdomadaire locale, tandis que le mardi soir se sera l'équipe 3J de Masson, mercredi soir l'équipe Dupuis Taxi de Templeton, jeudi soir l'équipe Herve Fillion d'Angers et le vendredi soir l'équipe Chevaliers de Colomb de Gatineau.

Chaque équipe disputera un calendrier de 20 parties, soit 10 à domicile et 10 à l'extérieur.



CASTORS

L. Gosselin	218
A. Lahaie	208
J. Cadieux	203
R. Robillard	199
R. Chartrand	194
H.T. L. Gosselin	940
H.S. Ro. Cadieux	360
J. Mougeot	188
C. Lahaie	182
G. Pilotte	181
E. Coté	173
H. Lyons	172
H.T. E. Coté	790
H.S. R. Séguin	306

LIGUE DU VIEUX POELE

V. Bouchard	224
L. Carrière	223
C. Bastien	208
G. Bouchard	204
M. Carrière	202

H.S. L. Carrière	285
H.T. G. Bouchard	682
V. Girard	222
R. St-Onge	222
C. Chartrand	203
G. Perras	203
P. Boisvert	202
H.S. G. Chartrand	295
H.T. G. Chartrand	747

LIGUE DE QUILLES D'ANGERS

Equipe gagnante de la fin de saison:

Lucien Lafrance	
Jacques Lafrance	
Thérèse Robinson	
Lucia Lafrance	
Robert Lafrance	
Orville Scantland	
59 points - 46,540 quilles abat tues.	

AS DES QUILLES

D. Chartrand	218
J. Robinson	217
A. Mineault	191
B. Dumoulin	191
L. McDonnell	188
H.S. D. Chartrand	335
H.T. J. Robinson	805

EXTERIOR

INTERIOR



11.45 pour 7.95 gal

EMAIL SATIN AU LATEX

9.95 pour 6.95 gal

LATEX MAT INTERIEUR
Pour murs, plafonds et boiserie neufs ou déjà peints. S'applique parfaitement sur plâtre, planches murales, papier peint—même sur bois ou métal—lorsque employé selon le mode d'emploi. Couvrage exceptionnel d'une seule couche. Sèche en moins d'une heure en un beau fini mat facile à laver. Les outils se nettoient à l'eau savonneuse.

Couleur

Qualité

Performance

SPECIAL LATEX

3.99 gal

SPECIAL SEMI-LUSTRE

4.98 gal



FERRONNERIE GAUTHIER

460 PRINCIPALE 986-2800 BUCKINGHAM

FELICITATIONS AUX RECIPIENDAIRES.

TOURNOI DE PÂQUES



L'ouverture officielle.



Trophée pour la meilleure défense du Pee Wee présenté à Denis Charlebois de Masson, par Jean-Marc Deschâtelets.



Hommages à Yvan Patry de l'Association du Hockey Mineur de Buckingham - Présenté par Raymond St-Jacques, président A.H.M.B.



L'équipe Hull Volant, trophée Pierre Joanisse-Champions Pee Wee.



Trophée pour les meilleurs gardiens de buts du Pee Wee, présenté par Marcel St-Amour.



Trophée pour le joueur le plus rapide du Midget, présenté à Mike Carter de Malton, par Jean-Paul Périard.



Trophée E.R.C.O. pour l'équipe la plus spectaculaire (Pee Wee) présenté à Rolland Foley, et Denis Charlebois de Masson, par M. Lorne Cullen.



Les députés M. Gaston Clermont et Mark Assad avec le drapeau - souvenir, présenté au maire par l'équipe de Whitby.



Trophée pour le joueur le plus rapide du Pee Wee, présenté à Ernie Scullion de Buckingham, par Aimé Tourangeau.

Occasion d'affaires

Commerce à vendre

Quincaillerie moderne établie depuis plus de 25 ans.

Bien éclairée et située à 317 rue Victoria (Route 8)- Thurso, Qué.

Inventaire propre et complet. Articles ménagers, Centre de décorations, Outils, Bicyclettes, Jouets, Articles de sport... chasse... pêche et auto-neige....

LA QUINCAILLERIE LA PLUS COMPLETE DANS LA REGION

Pour plus amples renseignements appelez:

L. W. HIRD

Jour:985-2253

Soir:986-5497

Le meilleur compteur présenté à Tim Stanley de Hull, par Henri Pilotte.





L'équipe Masson, trophée L'Association du Hockey Mineur de Buckingham - Finaliste Pee Wee.



Le maire Roger D'Aoust remettant au capitaine du Whitby un souvenir.

LES AMIS DE SMOKEY NE JOUENT PAS AVEC LES ALLUMETTES

C.A.L. de Masson

Vendredi le 16 avril avait lieu à 8 hres au Collège St-Jean Brébeuf la réunion du CAL de Masson. Etaient présents: M. Claude Guitard, gérant, M. Robert Gravel, assistant-gérant, M. Robert Rochon secrétaire-trésorier, M. Pierre Amyot assistant-secrétaire-trésorier, Mde Jacqueline Guitard, Mde Françoise Gravel directrices, M. Pierre Rochon, M. Albert Lauzon directeurs, ainsi que l'instructeur en chef M. Yolaïn Bianchi et les deux instructeurs M. Claude Charlebois et M. Luc Charette.

En résumé la réunion portait surtout sur l'étude de la constitution de l'Association athlétique régionale de l'Outaouais.

RESULTAT OBTENU PAR CAL A CHATEAU - GUAY (10 avril)

Normand Guitard: ler de la série au 600 mètres, en 1.54.

Remarquable performance de Lola Pilote et Line Beauseigle au 50 mètres avec des temps de 7.5 et 7.7 (elles n'ont que 11 ans).

Bonne tenue de Line Beauseigle et Sylvie Guitard avec un temps de 54 et 56 sec. au 300 mètres

Mireille et Hélène Tremblay 2.10 chacune au 600 mètres

Benoit Guitard malgré un manque d'entraînement 2.24 au 800 mètres.

Equipes de relais bonne tenue malgré des incidents de hâtons.

Sans oublier Nicole Clément, Suzanne Cadieux, C. Bissonnette qui ont remplacées des athlètes à l'improvis.

COURSE

Atome - Filles 1,2 milles

Lola Pilote	3	9.15
Sylvie Guitard	4	9.27
Anne Moncion	6	9.31
Line Chénier	7	10.07
Marie-Luce Gravel	9	10.24
Christianne Tremblay	10	10.26
Madeleine Nantel	11	12.02
sur 11		

Bantam - Filles 1,2 milles

Nicolle Clément	6	8.52
Line Beauseigle	8	9.06
Dominique Richer	9	9.24
Mireille Guitard	10	9.35
Sylvie Moncion	11	9.37
Hélène Tremblay	12	10.03
Line Emond	14	10.59
Suzanne Cadieux	15	12.40
sur 15		

Midget - Filles 2 milles

Benoit Guitard	14	12.56
Alain Gravel	15	15.38

Open Ladies - Filles - 2 milles

Sylvie Tremblay	3	14.01
Odette D'Aoust	5	15.34
Lucie Laurent	6	15.37
sur 7		

Atome - Garçons - 1,2 milles

Alain Charette	3	8.39
Lin Chénier	4	9.01
Jean Carrière	5	9.14
Robert Lemery	8	9.30
Marcel Guitard	9	10.08
sur 9		

Bantam - Garçons - 1,2 milles

Michel Richard	7	8.29
Pierre Gauthier	8	9.36
Jean Courville	9	9.48
sur 10		

Juvenille - Garçons - 3 milles

Luc Charette	10	19.35
Mike Slattery	15	21.05
Thommy Aubé	16	23.35
Sur 16		

La Maison J.P LAURIN Ltée.
d'Ottawa
234-0417

Pour vous ériger un monument et inscription.
voyez votre agent local

ANTONIO CHARETTE
140 J.F. Kennedy
986-2555 Buckingham

BINGO

FILLES D'ISABELLE

DIMANCHE, 25 AVRIL
8.00 P.M.

Salle des Chevaliers de Colomb

1 partie moitié/moitié
15 parties rég. à \$10.00
5 parties spéc à \$15.00
2 parties " " \$25.00
1 partie " " \$50.00

LIVRAISON: UNE SEMAINE!

Papeterie de Mariage

THERMO-GRAVÉE
par les créateurs de "Bouquet Invitation Line"

LA THERMO-GRAVURE est un riche lettrage en relief qui a la distinction d'une main-d'oeuvre experte. Beaucoup moins coûteuse que vous ne puissiez croire et qui vous est livrée dans la semaine.

Plusieurs autres styles au choix

986-5082
LE BULLETIN DE BUCKINGHAM INC.
585, RUE JAMES BUCKINGHAM

BAL ANNUEL DES POLICIERS- SAMEDI, 1 MAI 1971
Souper à 7.00 p.m. - Danse à 9.00 p.m. à Ecole St-Michel, Buckingham. Les recettes serviront au Rodéo pour les jeunes de Buckingham.
Billets en vente: Hotel de ville, D'Aoust I.G.A. ou des policiers.

RODEO POUR LES JEUNES organisé par les policiers de Buckingham, SAMEDI 1er MAI 1971 - Départ de la parade au Collège St-Michel à 1 hre p.m.
Tous les enfants du village sont bienvenus avec leurs bicyclettes décorées. Parents, encouragez vos enfants.

KARATE 1971

par Gilbert Kingsbury

N'oubliez pas de vous réserver la soirée de lundi 3 mai prochain afin de venir encourager les athlètes de l'"Ecole de Karate King" de Buckingham qui sont à vous préparer tout un spectacle de Karaté.

Je vous rappelle que l'entrée est GRATUITE et que tous, les hommes, femmes et enfants, êtes invités à assister à cette compétition sportive.

EXPLICATION SUR L'ART DE BRISER EN KARATE (suite)

Au cours des deux dernières semaines, je vous ai décrit la préparation physique auquel le Karaté-Ka doit se soumettre afin de réaliser et de maîtriser cette discipline qui est le brisage en Karaté.

Cette semaine je vais vous entretenir sur LA PREPARATION MENTALE.

Il est primordial qu'un Karaté-Ka oublie tout ce qui n'est pas directement relié au Karaté au tout début de la pratique. Ce n'est qu'après avoir fait le vide dans son esprit de cette façon qu'il peut exécuter par exemple une technique de poing, et y combiner sa force physique, sa vitesse maximum, sa respiration dynamique; Bref accumuler le pouvoir de tous les muscles du corps combiné avec la force de la pensée qui pour une fraction de seconde ne feront qu'un et n'auront qu'un seul but, celui de distribuer tout ce pouvoir mental et physique au bout des deux premières jointures pour la fraction de seconde que va durer ce contact sur l'objet qu'on veut briser.

Cette explication semble facile quand on la lit, mais lorsqu'on la médite un peu, qu'on s'arrête à y penser, plus profondément quoi, on réalise alors qu'il faut beaucoup de pratique et beaucoup de volonté avant d'aspirer à obtenir un résultat dans ce genre de discipline.

On sait que la logique nous dit "tu peux te blesser", mais on doit mentalement vaincre cette crainte naturelle afin de frapper sur l'objet quelconque avec toute la force et toute la détermination dont on est capable, sans arrière pensée.

(La semaine prochaine, la conclusion).

SOYEZ PRUDENT AVEC LE FEU!
VOUS SEUL POUVEZ PRÉVENIR LES FEUX DE FORÊT!

OCCASION D'AFFAIRES
BATISSE A MULTI USAGES

ENTREPOSAGE - MANUFACTURE - ENTREPRISE - MAGASIN
USINE - ETC...

Bureau et salle d'échantillons de 880 pi. ca.
Batisse de deux étages, 4620 pi. ca. chaque étage. Chauffés, éclairés, isolés, système d'eau.
Batisse à un étage, 5643 pi. ca. dont 4239 pi. ca. de plancher asphalte.
Terrain de 34584 pi. ca. -- Prix: \$35,000.00 -- Faites une offre

THURSO LUMBER LTEE
985-2253

LES ANNONCES CLASSÉES

Toutes les annonces classées sont payables à l'ent publication

- Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonce avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.
- Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.
- CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.
- HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

Divers à vendre

Fiat 124 sport coupé, à vendre. 2 mois d'usage, 5,000 milles. Pneus Michelin, Radio, 5 vitesses. Valeur réelle: \$4,300. Aubaine à \$3,800. Buckingham - 986-2579. (22-J.A.C.)

Poêle à vendre de marque Beach en bonne condition. Brûleur à huile "booster fan", 4 ronds et fourneau à gaz propane. Ne manquez pas cette aubaine. Masson, tél.: 986-5188. (22-29)

A vendre: Pupitre usagé (Chêne) 32 x 60 pour bureau. Ainsi que Filières pour cartes 2-3-4-8 tiroirs 6 x 8 et 1 dactylo Remington. Tél.: 986-2063. (22)

Poêle électrique, avec gros filage, une cheminée 9 pieds Selkirk, 23 lots à vendre. 986-3285. (22-29)

A vendre, 17 vaches à lait avec quota. Tél.: 986-3615. (22-29)

Moto-neige Dauphin 1970, 19 h.p. Deluxe en excellente condition - Prix à discuter. 986-3542. (7-Jac)

ATTENTION: cultivateurs - Toutes personnes qui ont besoin de réservoirs à eau chaude. AUBAINE, pour un temps limité seulement. Une Cascade 30 ou 40 gallons ainsi que toutes autres marques usagées, \$20.00 avec garantie un an. S'adresser à Prud'homme Auto Parts Inc., Montebello, 423-6693. (22 avril - 28 mai)

Divers à vendre

Tracteur agricole à vendre: bonne condition. Tél.: 986-8228. (8-15-22-29)

A vendre: Moteur d'auto, G.M. 283 p.c. avec transmission automatique. Prix à discuter, aussi Scooter 1970, 90 c.c. Meilleure offre. 986-2434, après 6 heures. (15-22)

Ford Galaxie 1965 - V-8. Peinture neuve. Doit être vendu cette semaine. \$250.00 - 986-3923. (22)

A vendre: Robe longue de mariée, avec voile. Grandeur 9 ans. Comme neuve, n'a servi qu'une fois. Tél.: 986-2812 (22-29-6-13)

Maisons à vendre: 1 de \$1,000, 1 de \$2,000, rue Cameron, 1 de \$4,000, rue Lièvre. 986-2705. (22)

A vendre: Poêle combiné au gaz propane et huile, excellente condition, valeur de \$459.00. Vendrais pour \$100. Tél.: le jour 986-3371 - le soir 986-8358 ou 986-8124. (22)

Logis à louer, 2 chambres à coucher, 986-2339. (22-29-6)

Appartement à louer, 2 chambres à coucher. Appeler 986-5256 après 6 hres. (22)

Logis à louer, chauffé, pour couple. Libre le 1er mai, 337, rue Principale. (22-29)

Appartement à louer, 2 chambres à coucher, 630 rue Lemieux, apt No. 2, libre le 1er mai. Tél.: 986-5294. (22)

A louer: 1 grand logis de 4 appartements, 1 petit logis pour 1 ou 2 personnes, libre le 1er de juin. 986-5449. (22)

Logis moderne à louer, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle de bain complète, chauffé, tapis mur à mur. S'ad.: 656 Bel-Air à Buckingham. tél.: 986-5866. (22)

Pendrais en passage pour l'été, une trentaine d'animaux. 985-2307. (22)

Logis, maison, chambre à louer

A louer: Garçonnière meublée, chauffée et éclairée. Tél.: 986-5017. (15-22-29)

Appartement à louer, avec une chambre à coucher, meublé chauffé et éclairé. Libre le 1er mai. Tél.: 986-3189. (15-22)

Entrepôt pour auto-neige disponible du 1er avril au 30 novembre. Tél.: 986-5773. (8-15-22-29)

A louer: Garçonnière chauffée, éclairée, meublée, près de la Polyvalente, pour une personne. Tél. 986-2604. (11-J. A.C.)

Appartement à louer à Masson Sous-sol - 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain complète. \$80.00 par mois, chauffé, éclairé. Tél. 986-2523. (22)

Logis à louer, rue Charles, 2 chambres à coucher. 986-3314 ou 986-3785. Libre le 1er mai. (22)

Bungalow à louer, 2 chambres à coucher, rue Principale. Signalez 986-2240. (22)

Appartement à louer, 2 chambres à coucher, libre le 1er mai. \$100. par mois. 986-8813. (22)

Maison à vendre

A vendre: Grande maison, 5 chambres à coucher, sous-sol fini, 3 salles de bain, salon, cuisine, cuisinette. Après 6.00 p.m. Tél.: 986-3247. (1-JAC)

A vendre: Maison - 3 chambres à coucher, 547 rue David. Tél. 986-5706. (22)

Maison à vendre, 3 chambres à coucher, 3 chemins du Quai, Masson. 986-8643. (22-29)

A vendre: Chalet luxueux au Lac Chauncey, re: Lac Lombard, à 10 milles de Buckingham, 3 chambres à coucher, chambre de bain complète, véranda, foyer, terrain 200' x 200'. Seuls les intéressés, appelez à 986-3397. (22)

VOICI UN COMMUNIQUE SPECIAL AVON!

Un territoire est libre dans le secteur. Nous recherchons une dame capable de rendre visite aux clients dans ce territoire. Le pouvez-vous?

Composez le numéro suivant:

473-7728 ou écrivez à C.P.97

St-Eustache.

Bingo

TOUS LES LUNDIS SOIR A 8 HRES

au sous-sol de l'église de Masson

12 parties à \$20.00
Mini-lot de \$150.00 (à gagner)
1 partie de \$25.00
1 partie de \$50.00
1er gros lot: \$1,150.: 56 nos. et 6 parties de \$25.00

1 partie moitié/moitié
Entrée: 50¢

GENS DE N-D DE LA SALETTE VAL DES ROIS N-D DU LAUS

POUR TOUS VOS BESOINS D'IMPRIMERIE CIRCULAIRES, ANNONCES...

notre représentant
MARCEL QUEVILLON
LE BULLETIN DE BUCKINGHAM INC

sera dans votre localité **JEUDI LE 29 AVRIL**

CHAMBRE A LOUER

Chambre à louer pour filles.

Tél. avant 5 hres: 986-5082 - Après 5 hres: 6-6224
Ou passez au no. 312 Rue des Pins, Buckingham.

MASSON

LICENCES DE CHIENS
LICENCES DE BICYCLES

AVIS

Les licences de chiens sont maintenant en vente à l'hôtel de ville. Il est strictement défendu de laisser errer les chiens dans les rues et places publiques de la ville, qu'ils aient ou non une plaque d'identification à moins qu'ils soient en laisse par une personne. Les chiens ramassés après la date des présentes seront conduits chez Mr Eugène Bégin, et les propriétaires seront passibles d'amende.

DEPARTEMENT DE POLICE

Les licences de bicycles sont également en vente à l'hôtel de ville. Il est strictement défendu de voyager deux sur le même bicycle, de circuler sur un trottoir, d'aller à une vitesse exagérée. Les licences seront en vente jusqu'au premier mai 1971. Après cette date, les bicycles trouvés sans licences seront ramassés, et les propriétaires seront passibles d'amende. Les bicycles devront porter une lampe blanche à l'avant et un réflecteur ou une lampe rouge à l'arrière de son véhicule. De plus quand plusieurs bicycles circulent en groupe, ils doivent se suivre en ligne simple.

Régent Payette,
Chef de Police,
Ville de Masson.



Matériaux Bonhomme Inc.

SUCCURSALE DE PAPINEAUVILLE, QUE

"La cour à bois la plus complète de la région"

427-6264

Où vous obtenez mieux en payant moins"

BOIS
Matériaux de construction
quincaillerie et outils

ENCAN

DE BÉTAIL et MACHINES

LLOYD MARTIN MAYO, QUE.

SAMEDI 1er MAI 1971
1.00 P.M.

TERMES DE VENTE COMPTANT

ENCANTEURS
F. LAROSE - N. REVINGTON
POUR INFORMATIONS APPELÉZ: 986-3552

ENCAN

chez
WILFRID VILLENEUVE

R.R.1
N.-D. de la Salette

SAMEDI, 24 AVRIL
1.00 P.M.

Fidel Larose, encanteur Inf.: 986-3552

MAGASINS
CONTINENTAL
 STORES
BUCKINGHAM

PROFITEZ DE
 NOTRE STATIONNEMENT
 GRATUIT ...

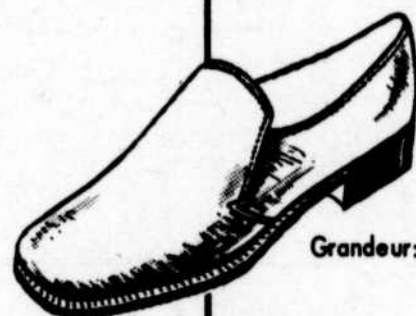
Souliers de dames



Genre LOAFER
 Couleurs assorties
 Grandeur 6 à 9

177
 LA PAIRE

Souliers pour hommes



Souliers ajourés

Modèle très à la mode troué ou ordinaire.

Grandeur: 8 en abondance

399
 LA PAIRE

Sabots pour dames

Semelles de liège
 Toutes les grandeurs
 Couleurs printanières

499
 La paire



Choix innombrable de souliers pour fillettes et dames

Mocassin de suède

TOUTES GRANDEURS

799
 LA PAIRE

Souliers légers

pour fillettes

Grandeur 11 à 3

Choix de couleurs

109
 LA PAIRE



Coupe-vent

Pour garçons

En nylon de toutes couleurs ALLURE SPORTIVE

299

Coupe-vent pour hommes

Modèle idéal pour entreprendre un été sportif

Couleurs variées

599

Gilets pour dames

Sans manches - Couleurs unies.

Modèles V-Neck et Crew-Neck

147